

Journal Armenien
MANZOUME-LEFKIAR
Grand Rue de la S-Porte.
CONSTANTINOPLE

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2 4 ՀՈԿՏԵՄ. 1906
ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2 4 ՀՈԿՏԵՄ. 1906
ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2 4 ՀՈԿՏԵՄ. 1906

Մանգումնի Էփեսոս

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՌՈՏԵԱՆ

ՆԵՐՔԻՆ, ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

منظومة افكار

ارمنجه بوی و سایی غزه ته در

صاحب امتیازی: اورمانس فریر

اداره خانه سی: باب عالی جاده سنده نومبر 38

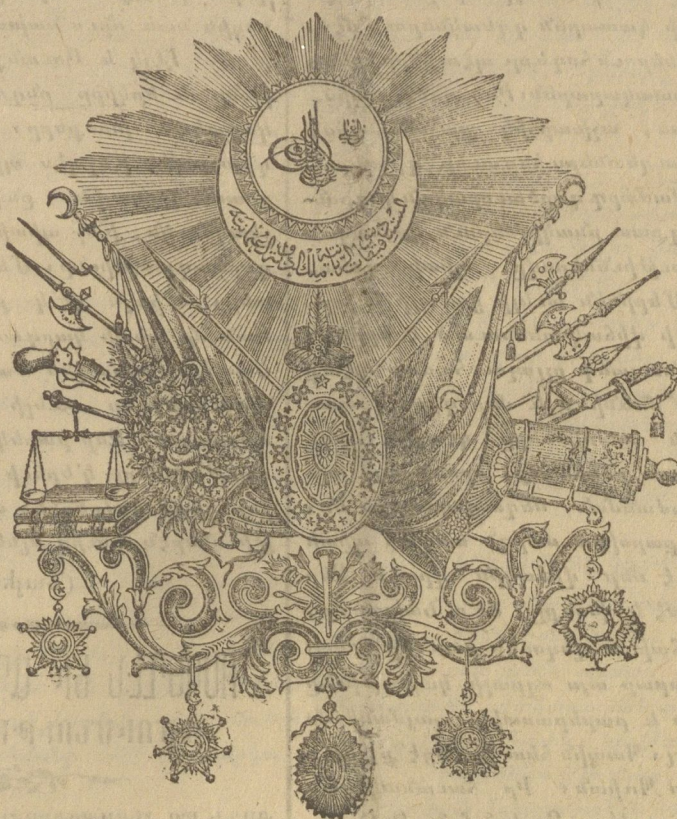
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ	Տարեկան	Վարձակալի
Գործող Համար	80 ֆ.	50 ֆ.
Գործող Համար	108 ֆ.	60 ֆ.
Գործող Համար	25 ֆ.	18 ֆ.

ՍԱՏԱՐԱՐԻԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ տարեկան Համար 5 ֆ. 50 ֆ.
Մէկ տարեկան Համար 5 ֆ. 50 ֆ.

10 ՓԱՐԱ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԳԵՂԱՔԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

10 ՓԱՐԱ



بازار حرم چوقیت

بازار حرم چوقیت

اسطانہ اہلہ السلطانہ الفازی عبدالحمد خان نانی

انفدمن حضرتلینک ولادت هایونلری روز فیروزی

ظهر عاجز اندر، دستگیر بی نوباندر
کوکلر شاد عهدنده، جهان آسوده سرتاسر
هله تصویر اولماز حسن اجرا آتی فی الجمله
او اجرا آت حسیات ملتده قایلر اکثر
لسان حس ملتدن اولوب برتر جان خامه
دعای دولنده عرض اخلاص ایلک ایستر

نه عالی همته مالکدول اول ذات مقدس کیم
جلاوسندن بری دولنده وار علویت دیکر

سلاطینک سرفرازی جهانک قره العینی
خدانک ظل ممدودی شهنشاه کرم پرور
بر اوله پادشاهه هانکی هیئت مالک اولمشدر
بوکون عثمانیلر تبریکه شایانز بتون بزلر
عدالت، عاطفت، رأفت، صرؤت، صرحت، نصفت،
فطالتله مشار بالبنان اولمشدر اول سرور

کي ذات اقدس هایونلریک بیوککي یالکز عثمانیلرجه دکل، بتون جهان
مدنیجه معلوم ومصدق اولدیفندن تاجدار کثیر الآثار وشهریار جلیل الاعتبار
انفدیز حضرتلینک محمد سینه لری حقیله بیان وتصویر الک مقتدر، الک
واسع القریحه اصحاب قله بیله میسر اوله مامشدر.

اصدقای تبعه شاهانه لرندن اولقله مباهی ارمی قوللری دخی عموم
میاننده هر آن وزمان لایند ولایحی الطاف وعنایات سینه شاهانه لرینه
نائل اوله کلدکلری کبی بالعموم کلیسا ومؤسسات روحانیه لرینی، مذهب
ولسانلری، مکتب، خسته خانه وساثر بالجمله مبانی خیره لرینی کمال سربستی
ایله اداره ایتک کبی مساعدات جلیله یه مظهر اوله کلش بولندقلری هب
شوکتآب قدرتصواب انفدیز حضرتلینک عواطف وعنایات جلیله
فاروقانه لری آثار مشکوره سندن بولنسی حسینیه صحائف تحمیدات
عبودیکارانسی دائما مآثر مجله جناب ولی التم اعظمیلریله تزین ایتک
بختیارلقیه شرفدار و مباهی بولتان قرق یدی سنه لک (منظومه افکار)
جریده کترانه من دخی عموم تبعه وزیردستان شاهانه لری ایله هم حس وهم
زبان اولدیفنی حالده تکراری مترتب عهده مصادقتی بولتان درود خیریت
نمود جناب ظل اللهیلری ایله تزین لسان عبودیت ایدر و مبارک و مقدس
روز ولادت هایونلریک بیکارجه دفعه تکررینه مظهریله مکتسب فیوض
جناب کبریا اولملری دعوات وتضرعات خالصانه سنی عموم ارمنیلر نامنه تکرار
تکرار یاد وتذکار ایله من غیر حد عرض تبریکات عبودیت و بملوکیت
شعاری به اجتناسار ایلر.

صاحب امتیاز عبد ملک اصدقلری
اورمانس فریر

تاجداریلرینه احتیاج کوردلیکی واصل سمع هایون حضرت ملوکانه لری
بیورلمشسه بحر زخار مصراحم سنیه جناب ولی التعمیلری فیضان ایله عنایت
وعاطفت ایثار وبوصورتله اصحاب احتیاج و ضرورتی ترفیه واحیا بیورمق کبی
هر بری بر حکمدار ایچون سرمایه شرف وشان اوله جق بیک درلو موقعیات
عظیه یه مظهر اولمشدر.

دولت ابد مدت عثمانیه نک مجرد سوکیلی پادشاهز انفدیز حضرتلینک
تدابیر سنیه حکیمانه لرله حیرت رس عقول بشریه اوله جق رسرعت فوق العاده
ایله بر سعادت سرمدیه احراز ایتسی، علوم وفنونک برسیاله برقیه کبی پک آز
بر زمان ایچنده نشر وتعمیمی، مبانی ومؤسسات خیره نک هر رده تأسیسی،
قوة بریه و بحریه نک تزیدی، دارالصناعه لر، دارالخیرلر، دارالفنونلر،
دارالجزه لر و ناحیه وقریه لر ورنجه یه قدر مکتب و مدارس کشادی،
شمندوفرلر، تراموایلر وتلفرافلرک تمهید وتشییلله ممالک شاهانه لرینک
هر نقطه سنک بر بهشت برین مدینت حالته افرانگی، تجارت وصنایع مملکتک
درجه قصوای ترقیه ایصالی، هر علم وفنده منفرد ومختص متفنونلرک تشیسی،
الحاصل بالجمله افراد تبعه وزیردستانک اسباب رفاه وسعادتک استکمالی،
علی الخصوص فوادی عموم اسلامیان و عثمانیان ایچون غیر قابل
توصیف اولان حمیده حجاز خط کبیر عالیه سنک ساحه آرای حصول
اولسی هب بو یوم اقدسک محاسن علویت توالیسی آثار باهره وفاخره سندن
دکلیدر؟

هر کون، هر ساعت، حتی هر دقیقه کمال ششمه ایله ساحه ظهورده
جلوه نما اولان مآثر جلیله جناب پادشاهینک برر بر تعدادی قابل اولدیفنی

ذات قدسی صفات هایونلری مفضر سلاطین آل عثمان، قره العین جهان
وجهایان، ظل ظلیل رحمن، پادشاه معدلت عنوان وسایه مصراحوایه
ملوکانه لری مستوجب امن و امان اولان پادشاه مصراحم پناه وشهریار
علویت اکتناه ولی نعمت بی امتقان السلطان ابن السلطان، السلطان الفازی
(بیوک عبدالحمد خان نانی) انفدیز حضرتلینک مقدم شرافت توأم جناب
جهانبانیلریه بو عالم شهودی برکنزار صفا نموده تحویل بیوردقلری زمان سعادت
اقترانیه مقارن اولان روز سجد میان بدید بوکونکی روز مبارک فیوض
افروزه شرفصافد اولسایله ولی نعمت بی منت عالمناه، تاجدار قدسیت اکتناه
انفدیز حضرتلینک عنایات روز افزون حضرت ظل اللهیلریه قارشی دائما
احتماسات منت وشکرالله مالامال عبودیت اولان قلوب تبعه صادق جهانبانیلری
تابشکه تجلیات فخر و سرور و بتون جبهلر، دیدلر، هر بر مستغرق انوار
بهجت و حبور اولمشدر.

نصل اولسون که اورنک مملای سلطنت عظمی مقارنت باسعادت وجود
هایونلریله همپایه طارم بالا اولدیفنی یوم مبارکندن برو بو دولت ابد مدت
ایچونکی بر دور اقبال وعظمت آچش ومن عنده موهوب بیوردقلری علو
همت وخصائل عالیه ملوکانه لری مقتضیات جلیله سنجه هر آن وزمان مآثر
عال المال عواطف سازی ومکارم شماری ابرازندن خالی قالمیه رق بلا تقریق
جنس ومذهب جملیه خورشید تطفات سنیه لرینک لامعانه مستغرق،
تدابیر صائبه جهان آرا لریله احوال مملکتی اصلاح وتأمین، مادی ومعنوی ترقیانه
اساس اولان مبنای علم ومعرفتی تحکیم وترصین، شهره صناعات وتجارتی
نوسیم واربابی حمایه وتلطیف بیوردقلری کبی هر زنده شفقت وعنایت

